


Zama é demais!
Zama is great!



 Michael Oguttu

Vusi Malindi!

 Priscilla Freitas de Oliveira

|| 2

 português / English  




Global Storybooks

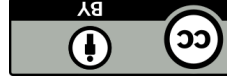
globalstorybooks.net

Zama é demais! / Zama is great!

 Michael Oguttu

Vusi Malindi!

 Priscilla Freitas de Oliveira (pt)



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>





Meu irmãozinho dorme até muito tarde.
Eu acordo cedo porque sou demais!

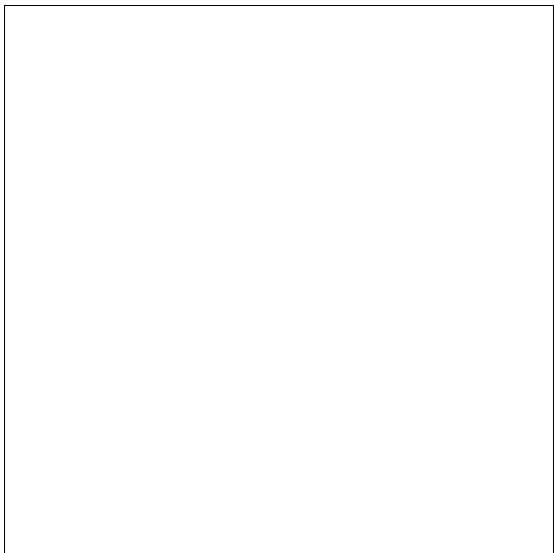
...

My little brother sleeps very late. I wake
early, because I am great!

I am the one who lets in the sun.

...

Eu sou daquelas que deixa o sol entrar.





“Você é minha estrela-da-manhã,” diz
Ma.

...

“You’re my morning star,” says Ma.



Eu faço tudo isso todos os dias. Mas a
coisa que mais gosto é brincar e
brincar!

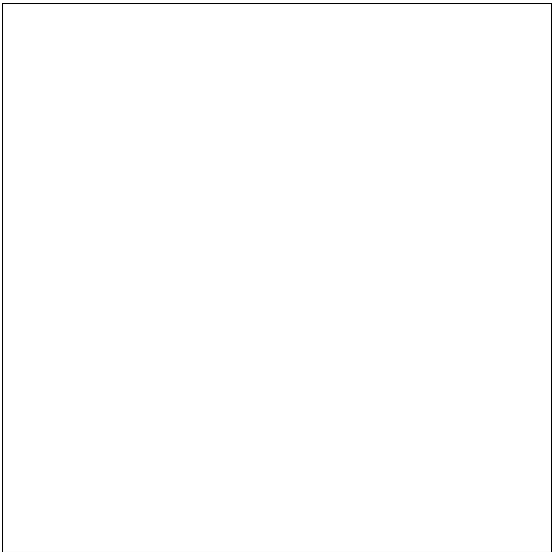
...

I do all these good things every day. But
the thing I like most, is to play and play!

I wash myself, I don't need any help.

...

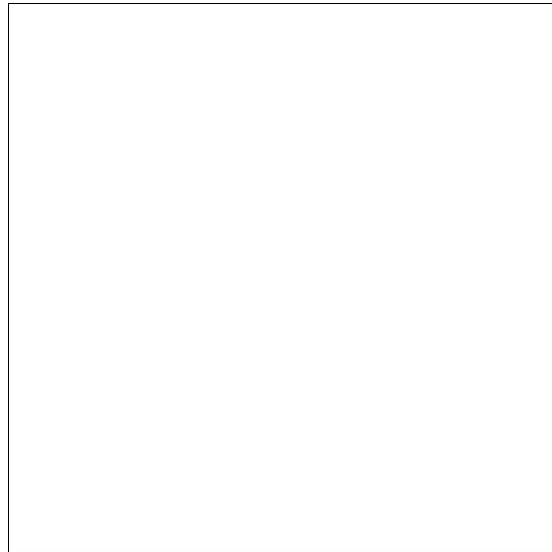
Eu me banho. Não preciso de ajuda
alguém.



In class I do my best in every way.

...

Na aula, dou o meu melhor.





Eu posso suportar água fria e sabonete azul fedorento.

...

I can cope with cold water and blue smelly soap.



E conto todas as novidades da escola para o meu irmãozinho.

...

And I make sure little brother knows all the school news.



Ma me lembra, "Não esqueça dos dentes." Eu respondo, "Nunca, eu não!"

...

Ma reminds, "Don't forget teeth." I reply, "Never, not me!"



Consigno fechar meus botões e amarrar meus sapatos.

...

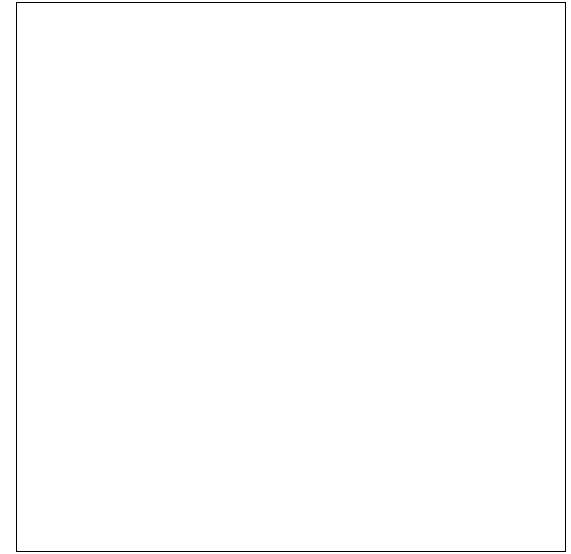
I can close my buttons and buckle my shoes.



Depois de me lavar, cumprimento o vovô e a titia e desejo que eles tenham um bom dia.

...

After washing, I greet Grandpa and Auntie, and wish them a good day.



Então me visto, "Sou grande agora, Ma," digo.

...

Then I dress myself, "I'm big now Ma," I say.